

Questionnaire de 1^{er} accueil des familles allophones

(fiche-collège : allemand)

1. Wie ist der Name Ihres Kindes? Comment s'appelle votre enfant ?

Vor- und Nachname (Nom et prénom) _____

2. Wie alt ist Ihr Kind? Quel âge a votre enfant ? _____

3. Wie lautet sein Geburtsdatum? Quelle est sa date de naissance ?

(Tag/Monat/Jahr) (jour/mois/année) : _____

4. Welches ist sein Herkunftsland? Quel est son pays d'origine ? _____

5. Wann ist Ihr Kind in Frankreich angekommen? Quand est-ce que votre enfant est arrivé en France ?

6. Wie lautet Ihre Adresse in Frankreich ? Quelle est votre adresse en France ?

7. Wie lautet Ihre Telefonnummer? Quel est votre numéro de téléphone ?

8. Kennen Sie jemanden, der Französisch spricht und übersetzen kann?

Connaissez-vous une personne qui parle français et qui peut traduire ?

Name nom : _____

Telefonnummer Numéro de téléphone : _____

9. Welche Sprachen werden zu Hause gesprochen? Quelles sont les langues parlées à la maison ?

10. Wer ist für das Kind verantwortlich? Quel est le responsable de l'enfant ?

Vater Père	Mutter Mère	Sonstiges Autre
-------------------	--------------------	------------------------

11. Wie heisst der Erziehungsberechtigten ? Comment s'appelle le responsable légal ?

12. Wie lautet seine Telefonnummer? Quel est son numéro de téléphone ?

Vorherige Ausbildung - Scolarité antérieure :

- Hat Ihr Kind die Schule besucht? Votre enfant a-t-il été scolarisé ?

Ja OUI	Nein NON
--------	----------

In welchem Land ? Dans quel pays ? _____

Seit wie vielen Jahren? Pendant combien d'années ?

In welcher Klasse war Ihr Kind zuletzt ? Quelle est la dernière classe fréquentée par votre enfant ?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

In welcher Sprache wurde Ihr Kind unterrichtet? En quelle langue a-t-il été scolarisé ?

Wann war Ihr Kind das letzte Mal in der Schule? Depuis quelle date votre enfant n'est-il pas allé à l'école ?

Hat Ihr Kind eine Klasse wiederholt? Votre enfant a-t-il redoublé des classes ?

Ja OUI	Nein NON
--------	----------

Hat Ihr Kind Schwierigkeiten in der Schule? Votre enfant a-t-il des difficultés scolaires ?

Ja OUI	Nein NON
--------	----------

Weitere Informationen - Informations supplémentaires :

Trägt Ihr Kind eine Brille? Votre enfant porte-t-il des lunettes ?

Ja OUI	Nein NON
--------	----------

Hat Ihr Kind irgendwelche Allergien oder eine besondere Krankheit? Votre enfant a-t-il des allergies ou une maladie particulière ?

Ja OUI	Nein NON
--------	----------

Kann Ihr Kind schwimmen ? Votre enfant sait-il nager ?

Ja OUI	Nein NON
--------	----------

Schulinformationen (für die Eltern)

Informations sur l'école (à donner aux parents)

Name der Schule Nom du collège: _____



Öffnungszeiten Horaires : _____



Telefonnummer Numéro de téléphone : _____

Der/die SchulleiterIn heisst : Le principal s'appelle : _____

Der/die LehrerIn Ihres Kindes heisst L'enseignant de votre enfant s'appelle :

Der/die FranzösischlehrerIn Ihres Kindes heisst L'enseignant de français de votre enfant s'appelle :

Die Klasse Ihres Kindes ist die La classe de votre enfant est le

6e	5e	4e	3e
----	----	----	----



Achtung !! Attention !!

Wenn Ihr Kind abwesend ist, müssen Sie die Schule anrufen oder eine Notiz für den Lehrer schreiben, um seine Abwesenheit zu begründen

Si votre enfant est absent, vous devez téléphoner au collège ou écrire un mot à l'enseignant pour justifier.



Die Kantine kostet la cantine coute : _____

Um sich in der Kantine anzumelden, müssen Sie im folgendem Büro gehen :

Pour une inscription à la cantine il faut se rendre dans le bureau :
